NEWPORT J. D. WHITE

PARIS MANUSCRIPT OF ST. PATRICK'S
LATIN WRITINGS

DUBLIN
HODGES, FIGGIS, & CO., LTD.
LONDON: WILLIAMS & NORCATE
Price Sixpence
In the year 1902 it was resolved to number in consecutive order the Volumes of the PROCEEDINGS of the Academy, and consequently attention is requested to the following Table:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Consecutive Series</th>
<th>Original Numeration</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>II. (1840-1844)</td>
<td>II.</td>
</tr>
<tr>
<td>III. (1845-1847)</td>
<td>III.</td>
</tr>
<tr>
<td>IV. (1847-1850)</td>
<td>IV.</td>
</tr>
<tr>
<td>V. (1850-1853)</td>
<td>V.</td>
</tr>
<tr>
<td>VI. (1858-1857)</td>
<td>VI.</td>
</tr>
<tr>
<td>VII. (1857-1861)</td>
<td>VII.</td>
</tr>
<tr>
<td>VIII. (1861-1864)</td>
<td>VIII.</td>
</tr>
<tr>
<td>IX. (1864-1866)</td>
<td>IX.</td>
</tr>
<tr>
<td>X. (1866-1869)</td>
<td>X.</td>
</tr>
<tr>
<td>XII. (1875-1877)</td>
<td>II.</td>
</tr>
<tr>
<td>XIII. (1888)</td>
<td>III.</td>
</tr>
<tr>
<td>XIV. (1884-1888)</td>
<td>IV.</td>
</tr>
<tr>
<td>XV. (1870-1879)</td>
<td>I. Pol. Lit. &amp; Antiqq.</td>
</tr>
<tr>
<td>XVI. (1879-1888)</td>
<td>II.</td>
</tr>
<tr>
<td>XVIII. (1891-1893)</td>
<td>II.</td>
</tr>
<tr>
<td>XIX. (1898-1896)</td>
<td>III.</td>
</tr>
<tr>
<td>XX. (1896-1898)</td>
<td>IV.</td>
</tr>
<tr>
<td>XXI. (1898-1900)</td>
<td>V.</td>
</tr>
<tr>
<td>XXII. (1900-1902)</td>
<td>VI.</td>
</tr>
<tr>
<td>XXIII. (1901)</td>
<td>VII.</td>
</tr>
<tr>
<td>XXIV. (1902-1904)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>XXV. (Current Volume):—</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

In three Sections like Vol. XXIV.
summarised in the *Calendar of State Papers.* His "diligence in Parliament" had, however, been expressly recognised by a grant of £40, lands. Walsh, doubtless, owed his selection for the chair by Perrott to the acquaintance he had previously had with the Deputy when the latter filled the office of President of Munster; and it may have been with a view to this selection that Walsh was transferred to the King's Bench the year before the meeting of Parliament.

In 1597 Walsh was appointed to the Chief Justiceship of the Common Pleas, and held this office till his death. In the same year he received the honour of knighthood through the Lord Justice, Sir Thomas Norris. He appears to have been in the confidence of Sir John Davies, and was frequently sent on special commissions to Munster. His report on the circuit of 1606 to the Earl of Salisbury has been printed from the *State Papers* in the present writer's *Illustrations of Irish History and Topography,* p. 141. Walsh died in Dublin in April, 1615. His will, dated March 9, 1613, is at the Record Office.

---

1 *Calendar of State Papers (Ireland),* 1586–1588, pp. 55–58.
XI.

THE PARIS MANUSCRIPT OF ST. PATRICK'S LATIN WRITINGS.

By NEWPORT J. D. WHITE, D.D.,
Keeper of Primate Marsh's Library, Dublin, and Assistant Lecturer in Divinity and Hebrew in the University of Dublin.

[Read June 26: Ordered for Publication July 20; Published September 11, 1905.]

In a very courteous review of my edition of the Libri S. Patricii (ante, p. 201, sqq.) that has recently appeared in Le Bulletin des publications hagiographiques, Analecta Bollandiana, xxiv., p. 295, the writer says:—"M. White . . . qui s'est donné la peine d'utiliser deux manuscrits conservés sur le continent, en a malheureusement négligé au moins deux autres, qui étaient pourtant signalés depuis un certain temps : le ms. lat. 17626 de la Bibliothèque Nationale de Paris, du xeste siècle. . . . et le ms. 14 d'Angers, du ixste siècle. . . . Tous deux renferment la Confessio; je n'ai, à leur sujet, aucune autre indication précise, mais vu leur âge, notablement antérieur à celui de cinq des témoins de M. W., il est vraisemblable qu'il y aurait eu tout profit à en tenir compte."

The Angers MS. here spoken of was published in April, 1894, by M. Samuel Berger, in the Revue Celtique, xv. 155, and has been reprinted elsewhere, e.g., in The Irish Liber Hymnorum. It is entitled in the ms. Confessio Sancti Patricii Episcopi, and is a penitential piece beginning, "Deus, Deus meus, rex omnipotens, ego humiliter te adoro." This document, whatever its origin, has no connexion whatever with St. Patrick of Armagh.

The Paris ms., however, is one my ignorance of which is inex-usable, as it was catalogued by the Bollandist Fathers in 1893, in the third volume of their Catalogus codd. Hagiographicorum Lat. . . . qui asservantur in Bibl. Nat. Paris. Immediately on receipt of the review I instituted inquiries, and obtained from Berthaud Frères, of Paris, as
soon as was possible, admirable photographs of the 28 pages of the manuscript.

The Bollandist catalogue describes it as "Confessio S. Patricii". Fortunately it also contains the Epistle, both tracts complete. The dimensions of the pages are given as \(295 \times 225\) millimetres. The Confession begins on fol. 72, ro, and the Epistle at the bottom of fol. 82, ro; there are 22 lines on each page, except the first of the Confession, which has 20; there is neither title nor colophon to either of the tracts.

It may at once be stated that the document is of primary importance for the critical determination of the text of the Libri S. Patricii, being inferior in antiquity and in character only to the Book of Armagh.

It is proper that I should give the student some idea of the textual value of P, as we may call it; and the first question that will naturally be asked is, What is its relation to A? Speaking generally, it usually agrees with the later mss. as against A; but I have noticed a number of agreements of P with A, even in some very peculiar readings.

Conf. § 9. \textit{ex saliue}; \textit{ex saliua} CF3R, \textit{ex saliu} B.
Conf. § 11. \textit{rusticationem} for \textit{rusticatio}.
Conf. § 19. \textit{uiginti et octo} for \textit{uiginti et septem}.
Conf. § 20. \textit{clamabam Heliam}; Heliam is repeated in the other mss. The text of AP should be followed in this respect.
Conf. §§ 24, 25. \textit{efficiatus}. This is a very important reading; the word occurs twice. In § 24 \textit{affatus} is found in the other mss.; in § 25 \textit{affatus} is the reading of CF3, \textit{effectus} of F3, \textit{effectus} of R; while Boll has a circumlocution. I had read, with Dr. W. Stokes, \textit{effatus} in both places; but \textit{efficiatus} must be restored to the text, and explained as Dr. Gwynn suggested, \textit{i.e.} that Patrick coined the word \textit{efficior} as the opposite of \textit{infirm}, and thus = 'to affirm.' Note that F3R are here nearer to A than are CF3.
Conf. § 31. \textit{testem Deo habeo}; \textit{tesse Deo abeo A}; \textit{testem Deum habeo} others.
Conf. § 40. AP alone insert \textit{itaque} after \textit{idcirco}, and omit \textit{ego} before \textit{mitto} in the quotation from Jer. xvi. 16.

It may be remembered that on p. 214 I noted that the variants in two passages in §§ 18 and 19 of the Confession indicate that the mss. fall into three groups, \textit{i.e.} A, BF3R, CF3, and that the \textit{fundamental}
text of BF₃R is closer to A than is that of CF₄. Let us now see by this test the affinities of P.

1. (a) Reppuli sugere mammellas eorum A.
   Reppuli sugire mammas eorum B.
   (b) Repulis fugire mammas illorum F₃R.
   (c) Repulsus sum fugere amicitias illorum CF₄.
   (d) Repuli fugere manus illorum P.

2. (a) Canes eorum repleti sunt A.
   (b) ,, ,, reuelati ,, BF₃R.
   (c) Carnes ,, releuati ,, CF₄P.

In the case of the variants in § 18 it seems reasonable to suppose that manus of P is the link between mammas and amicitias, i.e. that amicitias is a gloss on manus rather than on mammellas or mammas. It may also be noted that the ill of mammellas explains the change of eorum to illorum.

It would, however, be quite wrong to suppose that these test passages prove that B generally presents a more ancient type of text than P. On the contrary, P has more numerous traces of A than B has; it has many more blunders, but it is not only a considerably more ancient ms., but it is, on the one hand, quite unsophisticated—whereas B has been edited—and, on the other hand, its blunders are not the blunders of C or of F₃. The great value of P consists in this, that it enables us to separate the ancient elements in B and C and F₃ from the later improvements or corruptions which disfigure those ms. Until P was known it was impossible to know which of the unique readings of B were really ancient and which were merely the improvements of its editor-scribe. Consequently, by following CF₄ generally, where A was not available, we were able to present a text nearer by far to the original than if B had been preferred on account of its sporadic agreements with A.

An excellent illustration of the value of P in sifting readings will be found in Conf. § 42, where B reads thus:—"Insinuauit namque nobis responsum accepisse a nuntio Dei, et monuit eam ut permaneret uirgo Christi et sic Deo proximaret." Of the italicised words nuntio alone is found in F₃; CF₄ omit namque, and read in the other places: nutu . . . etiam . . . esse . . . ipsa. We learn now from P that eam and nuntio are the ancient elements in B here; its three other readings are editorial improvements. We have also here in etiam an instance of the frequent aberrant combination of CF₃F₄, while F₃ presents a characteristic idiosyncrasy in reading uirgo uirgo for uirgo Christi.
Taking up the list of group-readings given on page 213, P agrees with AB in 9 out of the 14 cases cited. Of the 8 instances of the combination BF₃, P agrees with all but the first; of the 10 instances of Boll. F₅, P practically agrees with 9. On the other hand, P does not join the group BR or Boll. R, 6 examples of which are given on page 216.

It may be worth while to note some other readings of B or Boll. which are proved by P to be at least ancient.

Conf. § 9. *probare* for *probari*.
Conf. § 19. *ego enim uero P; ego uero B; ego enim others.*
Conf. § 20. *cecidit* for *devidit*.
Conf. § 22. *peruenimus homines;* see note, p. 289.
Conf. § 24. *qui dedit pro te animam suam. The order is different*
*in A and in CF₅F₄R.*
Conf. § 27. *inuenierunt me aduersus for inu. me et aduersus.*
Conf. § 32. *pulsaret pro me.* Same order in Boll. for *pro me*
*pulsaret.*
Conf. § 37. *audirem for auorem.*
Conf. § 40. *seruare for observare.*
Conf. § 40. *iunenes for filii.*
Conf. § 45. *fierent for fuerunt CF₃, fuerant F₄.*
Conf. § 46. *per his for pro his.* (I had not noticed before that B 
reads p, not p.)
Conf. § 46. *sapit for capit.*
Conf. § 53. *indicabant for indicabunt.*
Conf. § 57. *ualeo for uideo.*
Conf. § 60. *fecerit for fecerat.*

On the other hand, P has some curious agreements with C and also with F₄ corr. With C it reads *gubernator* in § 18; it has the 
same omissions by homoioteleuton in § 40; *fecta* in § 41; *inlicitate* in
§ 44 (so also F₂); *generaui* in § 51; *con summa* in Ep. § 12.

It remains that I should give examples of the unique readings of 
P, which deserve consideration as possibly preserving the true text. 
Of the eight emendations which I adopted from Denis four are 
actually found in P, as is one of Ware’s, and one at which Prof. Bury 
and I arrived independently, but which I did not actually adopt, as 
F₄ corr. gave a sufficient sense.

Conf. § 42. *patiuntur* for *paluntur*, Denis.
Conf. § 51. *caperent for caperet*, Denis.
Conf. § 57. scrutatur for scrutator, Denis.

Conf. § 58. contingat for contingunt, Ware.


The other four MSS. have Deus quidem hanc soll. in corde meo. Denis inserted dedit before in.

Ep. § 14. tu potius interfectis. Here for potius Boll. has omnes, CF₃ have totius, F₄ corr. toties.

It is possible that some of the following readings of P may commend themselves to scholars.

Conf. § 4. a Patre receptum for ad Patrem receptum.

Conf. § 10. Spiritus gestat for S. gestit AB, or gessit CF₃F₄R.

Conf. § 12. rursum adlevuit for sursum adl.

Conf. § 13. domni gnari for domni ignari CF₃F₄, or domini ignari BR favours Prof. Bury’s explanation of the reading of A, dominicati as “simply domini cati, ‘clever, or smart, sirs’.”

Conf. § 13. in me . . . inspirauit for et me . . . ins.

Conf. § 18. vocabant te for vocant te.

Conf. § 20. unde me venit ignarum in spiritu Heliam vocare? P is the only MS. which reads at first hand vocare. On further consideration this reading commends itself as superior to that of A. It indicates Patrick’s surprise that he, when an ignorant youth, should have uttered a cry which seemed to imply a knowledge of the connexion of Helios with Helias.

Conf. § 25. effitiatus est ut sit Spiritus (spṣ). Spiritus is, of course, right; but P is the only MS. which does not read episcopus (eps) at first hand.

Conf. § 32. dissensionem for defensionem. This is certainly right, the allusion being to Acts xv. 39, “Facta est autem dissensio ita ut discederent ab inuicem.”

Conf. § 34. qui mihi tanta divinitate cooperasti for qui mihi tantam divinitatem cooperuisti. I conjectured aperuisti. P gives a much more satisfactory sense.

Conf. § 34. ut ego inscius et in nouissimis diebus for ut et ego inscius sim in nou. diebus. Here I followed Boll. and F₃ in omitting sim. P is clearer.

Conf. § 49. nam eti imperitus ut in omnibus. For the last three words sum nominibus is the reading of BCF₃. F₄ alone has sum in omnibus. Perhaps we should insert sum before ut.
Conf. § 56. ut unus essem de suis minimis ministris. Here all the other MSS. read minister.

Conf. § 59. The full quotation from Rom. xi. 36 must disappear in future editions of the Confession. It is altogether absent in F3. CF4 have quoniam ex ipso et per ipsum et in ipso regnaturi sumus. P reads quam ex ipso regnaturi sumus.

Conf. § 60. Christus permanet for permanebit F4, manebit CF3, manet Boll.

Ep. § 1. Hiberione a Deo constitutus episcopum, &c. No other MS. has a Deo.

Ep. § 6. qui Deum non veneretur for qui—ueretur. This suggests veneratur as the true reading.

Ep. § 11. si mei me non agnoscent for si—cognoscent.


Ep. § 15. grauiter for grauetur.

Ep. § 18. inmerito for merito (so F4 corr.).


Here follows a full collation of P with the text adopted in my edition, page 235, ante. The numerals refer to the sections.

CONFESSION.

1. contemptibilissimus apud ... Calpornium ... fil. condam Potiti ... Banaeum Taburniae ... ins. enim bef. uerum ... in- obedientes ... indixit ... uidetur esse.

2. Et ubi Dom. apparuit sens, cordis mei incred. uel sero ... om. Deum ... om. est bef. adolescentie ... om. ignorantiae ... cus- todit ... monuit ... om. et bef. consolatus ... om. -tus est me ut pater filium. (consolatacere)

3. om. Unde autem ... exaltaremus et confiteremur.

4. om. nec bef. erit ... post hunc ... huius Filium ... quem cum ... fuisse semper ... gemitum ... om. et bef. per ... deuicto morte ... a Patre receptum ... super ne nomen ... om. et bef. terrestrialium ... ut omnis ... om. ei bef. quia ... reddit ... infudit ... ins. Patris after Dei ... adoremus.

6. ins. et bef. ut possint.

7. om. et iterum inquit ... om. otiosum ... pro eo rationem.

8. hac sentiam ... poterit se substrahere ... minimum ... Christi Domini.
9. om. et bef. usque . . . incederem lingua hom. et quia non legi sicut ceteri . . . obtine . . . iure . . . cumbiberunt . . . sermonem . . . mutarunt . . . lingua aliena . . . probare exaliiue scripture . . . dinoscitur . . . varietatis.

10. om. quid bef. prodest . . . presumtione quatenus . . . quia obstiterunt . . . confiterem quodque ante non perlegeram . . . qui ante . . . adultescens . . . om. quid piterem uel . . . quia desertis breu. sermone . . . gestat et animus.

11. ueruntamen . . . proponere . . . tardiori lingue sed etiam scriptum est enim lingue . . . ratum et fort. scripta in cord. nostris.

12. Unde ergo primus rusticius perfuga . . . scio illud . . . uelud . . . rursum adleuauit . . . retribuendam (corr. from-dum).

13. ins. itaque bef. magni . . . donni gnari reth. aud. ergo et . . . sapientes esse . . . in me quidem.


15. et ante moles . . . quo ego . . . om. mea . . . non quia disperaui.


17. tuam et terram et post . . . et erat prope . . . passos . . . habebam quemquam de hominibus deinde . . . annis sex.


20. saxa ingentia . . . unde me uenit ignarum in spiritu Heliam uocare. Et inter hec uidi in celo solem orire et dum clamabam Heliam uiribus . . . ins. et bef. ecce . . . om. illius . . . cecidit . . . clamauit.

21. duos menses . . . illa sexagesimo die . . . illorum.

22. Et ecce in itinere . . . xiii die . . . peruenimus homines (bis).
23. Brictanniis . . . modo me post . . . numquam . . . nocte . . .
Hiberione Uictoricius nomen . . . innum. occidit mihi . . . illis . . .
cortinentem uox Hiberionacum et tunc recitabam . . . momente
audiui . . . siluam uirgulti uelutique quae . . . occidentem . . . hore
. . . sanctum puerum . . . ambules . . . expergefactus . . . annos
plurimos . . . prestet . . . eorum.
24. peritissimi . . . postremum . . . effitiatus . . . pro te animam
suam . . . om. ipse est qui loquitur in te . . . expergefactus.
25. admirabar . . . oret in me . . . om. ad bef. postremum .
effitiatus . . . exceptus for expertus . . . ins. sic bef. recordatus . .
infirmitatem nostram orationis . . . quid . . . qui uerbis . . . potest
. . . ins. est bef. noster.
26. episcopato meo . . . om. in bef. illo . . . om. sum bef. ut cade-
rem . . . om. et bef. in eternum . . . labes . . . obproprium . . . Deo.
27. occasionum . . . inuenerunt me aduersus . . . antequod.
28. om. donec prope deficiebam . . . qui ex hoc . . . curam.
29. dei signati . . . iunxit . . . tangit quasi tangit pupilla.
30. confortaut et non . . . om. Domino.
ubis.
32. talem . . . dissensionem . . . ego non inter nec in Bric-
tanniis . . . pulsaret pro me . . . nenit illo . . . curam . . . malas
ut me.
34. tanta diuinitate cooperasti (faint contraction mark over e of
diuinitate) . . . exultarem . . . ins. etiam bef. in secundis . . . pre-
suris . . . ut ego inscius et in . . . mirificum eum auderem adgredere
. . . prenuntiaturus . . . om. ut bef. uidimus . . . subpletum.
35. uel pre partes . . . Dominus for Deus . . . om. me bef. libe-
ravit . . . et duodecim periculis quibus . . . nec et ininiuriam . .
ut paup. pup. ideo tamen resp. diu. creuerat monere.
36. erit . . . om. Deum . . . donum tamen magnum.
37. aliquantis . . . omnibus et ut ego . . . audirem obproprium
. . . darem me ingenuitatem . . . prumptus.
38. renascantur . . . consumarentur . . . sumpsit . . . ad gentes
ueniant ab extremo . . . conparuerunt . . . utilitas in eis.
40. ins. quidem bef. bene . . . permonet . . . om. et docet . .
om. fieri . . . Dominus for Deus . . . oportebatur . . . baptizaret
et exortarent propter indigentem et desiderantem . . . ins. inquid bef.
in euan angelio . . . om. ergo nunc . . . baptizantes eos . . . seruare
. . . diebus suprascript . . . mondo . . . prenuntiat . . . iuuenes for
filii (2) ... somnia somnia somniabunt ... prophetabant. Et Oseae ... om. plebem meam (2) ... om. misericordiam consecutam (2) ... ins. eis bef. non plebs.

41. habuerant ... secta ... nuncupatur ... filii for filiae.
42. genetiana ... a nuntio Dei et monuit eam ut ... sexta corr. from sexto ... nihilominus ... sed illas maxime ... usque terrores ut minas ... ancillis suis nam et sine tantum tamen.
43. voluero imitare illas et ita pergens in Britannias ... om. ad bef. Gallias ... om. ut bef. uiderem ... spiritus ... incoauui ... essem com illis.
44. nitantur subuertitur ... preposita ... ficta ... id est inlecebras illicitate perfattiendas ... sicut ec ceteri.
45. similabo for silebo ... monstrata ... fierent.
46. debueram ... om. et bef. neglegentiae and bef. de loco ... om. non bef. mihi ... sum ut non ... uidet ... mihi per his ... quia multe hac leg. prohibebam ... pos tertum ineum narrabam et dicebam ... periculo ... causam militiae.
47. roborandum (corr. from -dum) ... nos imitemini.
48. Uos citis ... qualiter inter uos ... mea in fide uer. et in sinceritate ... inter quos ego habito fidem ... nec excitem.
49. imperitus ut in omnibus ... seruarem etiam ... ultimo ... quor hoc fatiebam ... propter sem perennitatis ... conservarem me in alto titulo meo infidei caperent ... dare ... detractarent.
50. dimidium ... clerors per mollicitatem meam ... om. si poposci ... uel camenti mei.
51. ins. et bef. ego ... caperet ... ad dextrors partes ... quid ... generaui.
52. nihilominum ... me cum et comitibus ... audisseme ... nundum ... ins. illud bef. et me ipsum ... uinxerunt corr. from uixerunt ... redditum esset.
53. iudicabant ... fruar in Deo ... meipsum impendat.
54. adolationis ... sperarem uestrum ... ins. mihi bef. honor.
55. cunuenit ... dilitias et diuitias ... om. et bef. Christus ... qui ubique.
56. pro qua legationem ... me de hoc ... ministris.
57. pro omibus qui retribuet ... ualeo ... donaret et mihi.
58. ut umquam ammittam ... om. me bef. testem.
59. si aliquit boni ... comederem ... resurgimus ... gloriar ... futuri ... ipsius quam ex ipso regnaturi sumus.
60. quam uidentem ... om. Deo ... fecerit ... Christus permanet ... Patri omnipotent ... om. et bef. per.
61. Ecce iterum qui breuiter . . . testificabor . . . qui numquam . . . promissa ipsius ut numquam reddere a gente illam unde autem prius.

62. peccator et doctus scilicet . . . om. donum bef. Dei.

EPISTOLA.

1. Hiberione a Deo constitutus . . . om. reor a . . . om. gentes . . . prosilitis . . . ab amore . . . ueritas Christi excitauit . . . sum uino Deo . . . etsic contempnor aliquibusdam.

2. socii sanctorum atque Pict. apostatorum que sangulentos sanguinare de sanguine innocentium . . . innumero.

3. neophyti . . . baptizatos qui ceperunt cahinnos.

4. nescio quid . . . aut qui interficti . . . aut quos grauiter . . . perhenni . . . ins. peccati bef. et filius.

5. Quapropter re sci . . . om. a me . . . obtime benigne.

6. ins. Deus bef. aduocauit . . . tyrannidem . . . ueneretur . . . sublimam.

7. adolari . . . potum sommere . . . recipi debeat donec penitentiam crudeliter effusis lacrimis satis Deo fatiunt.

8. Dona inimicorum (mi expuncted) . . . emouentur . . . angelum . . . mulcabitur . . . ins. autem bef. eum . . . om. his.

9. singula (n suprascript.) . . . carpere (r suprascript.) . . . testimonium . . . ins. est bef. adscribitur . . . exorationem.

10. ins. in bef. Hiberione . . . ins. sum bef. spiritu . . . aliquam . . . ins. et bef. seruos . . . patris meae . . . decurione . . . gente exiere . . . perhennis.


12. dispitior . . . tuas . . . Coritico . . . legem Domini . . . con summam.

13. orreat . . . conuiium furere . . . domos . . . letale . . . dedit uiro . . . perhennem penam mortem.


15. flete com . . . comdoleant . . . plagit . . . interficet . . . grauiter . . . seruitute . . . apostatorumque.

16. om. quos bef. in Christo . . . enumerari . . . iniquitas inimicorum . . . percipimus.
17. doleo de uobis doleo kmi mihi . . . orrendum ineffabile . . . paradysum.

18. testatur inquid . . . ueneficos . . . mendacibus (n suprascript.) . . . om. et bef. periuris . . . non inmerito . . . recognoscit.

19. quas mulierculás . . . distribuuntur o misere . . . fraudulentes.

20. quod ita erit quod ita erit . . . ins. enim bef. mentiti . . . om. enim bef. locutus.


Spiritu.

The use of t for c, which is found in B and R, is more strongly marked in P, e.g. Patritius, benefitia, mendatium, iuditium, fidatialisiter, effitiatus, fatiem, fatie, sacrifitium, fatiam, fatiunt, fatiatis, fatientibus, fatiebam, perßtiendas, internitionem, offitium, interfitet, dispitior, spetio-cissimi; but the converse change, constant in B, is not found in P. euuangelium is always found, inquid and cybus usually, ueuld once (Conf. 12), abunde in Conf. 4; elsewhere habundat and habundanter.
ROYAL IRISH ACADEMY.

SOME RECENT PUBLICATIONS.

HISTORY.

(Lists of papers on other subjects, literary, scientific, and archaeological, may be obtained on application.)

BERNARD (J. H.): Uncial MS. of S. Cyril of Alexandria, written on Papyrus. 1892. pp. 20. 4 plates. 4to. 6s.

BERNARD (J. H.): Calendar of Documents in the Dignitas Decani in St. Patrick’s Cathedral, Dublin. 1905. pp. 27. 8vo. 6d.


BERRY (H. F.): Gild of S. Anne, S. Audoen’s Church, Dublin. 1904. pp. 86. 1 plate. 8vo. 1s. 6d.


BURY (J. B.): A Life of S. Patrick (Colgan’s Tertia Vita). 1903. pp. 64. 4to. 2s.

BURY (J. B.): Itinerary of Patrick in Connaught according to Tírechán. 1903. pp. 16. 8vo. 6d.


Dublin: Gild of S. Anne, S. Audoen’s Church, Dublin. By H. F. BERRY. 1904. pp. 86. 1 plate. 8vo. 1s. 6d.


FALKINER (C. L.): The Irish Guards, 1661–1798. 1902. pp. 23. 8vo. 1s.

FALKINER (C. L.): Commercial History of Dublin in the Eighteenth Century. 1903. pp. 30. 4 plates. 8vo. 6d.

FALKINER (C. L.): The Counties of Ireland: their Origin, Constitution, and Delimitation. 1903. pp. 26. 8vo. 2s. 10d.

FALKINER (C. L.): The Parliament of Ireland under the Tudor Sovereigns. 1905. pp. 34. 8vo. 6d.

FERGUSON (Sir S.): The Patrician Documents. 1885. pp. 68. 4to. 3s.

Lane-Poole (S.): First Mohammedan Treaties with Christians. 1904. pp. 30. 8vo. 1s. 6d.
LAWlor (H. J.): Primate Ussher’s Library before 1641. 1901. pp. 49. 8vo. 2s. 6d.
Mohammedan Treaties with Christians. By S. Lane-Poole. 1904. pp. 30. 8vo. 1s. 6d.
Parliament of Ireland under the Tudor Sovereigns. By C. L. Falkiner. 1905. pp. 34. 8vo. 6d.
Patrick: Itinerary of Patrick in Connaught according to Tirechán. By J. B. Bury. 1903. pp. 17. 8vo. 6d.
Patrick: A Life of St. Patrick (Colgan’s Tertia Vita). Edited by J. B. Bury. 1903. pp. 64. 4to. 2s.
Patrick: The Patrician Documents. By Sir S. Ferguson. 1885. pp. 68. 4to. 3s.
PURSER (L. C.): Cicero’s Correspondence during his Proconsulate. 1901. pp. 25. 8vo. 5s.
Trinity College, Dublin: Ussher’s Books in Library. By H. J. Lawlor. 1901. pp. 49. 8vo. 2s. 6d.
Uncial MS. of St. Cyril of Alexandria, written on Papyrus. By J. H. Bernard. 1892. pp. 20. 4 plates. 4to. 6s.
Ussher’s Books in Trinity College, Dublin. By H. J. Lawlor. 1901. pp. 49. 8vo. 2s. 6d.
“Wars of Turlough”: External Evidences bearing on the historic character of the “Wars of Turlough” by John, son of Rory MacGrath. By T. J. Westropp. 1903. pp. 60. 5 plates. 4to. 2s. 10d.
Westropp (T. J.): External Evidences bearing on the historic character of the “Wars of Turlough” by John, son of Rory MacGrath. 1903. pp. 60. 5 plates. 4to. 2s. 10d.
White (N. J. D.): Libri Sanctorum Patricii. 1905. pp. 126. 8vo. 2s.

Sold by

HODGES, FIGGIS, & CO., LTD., 104, Grafton-street, Dublin; and